

bin Laden's 'letter to America'

Online document: the full text of Osama bin Laden's "letter to the American people", [reported](http://www.guardian.co.uk/world/2002/nov/24/theobserver) in today's Observer. The letter first appeared on the internet in Arabic and has since been translated and circulated by Islamists in Britain.

<http://www.guardian.co.uk/world/2002/nov/24/theobserver>
Sunday November 24, 2002

In the Name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful,

"Permission to fight (against disbelievers) is given to those (believers) who are fought against, because they have been wronged and surely, Allah is Able to give them (believers) victory" [Quran 22:39]

"Those who believe, fight in the Cause of Allah, and those who disbelieve, fight in the cause of Taghut (anything worshipped other than Allah e.g. Satan). So fight you against the friends of Satan; ever feeble is indeed the plot of Satan." [Quran 4:76]

Some American writers have published articles under the title 'On what basis are we fighting?' These articles have generated a number of responses, some of which adhered to the truth and were based on Islamic Law, and others which have not. Here we wanted to outline the truth - as an explanation and warning - hoping for Allah's reward, seeking success and support from Him.

While seeking Allah's help, we form our reply based on two questions directed at the Americans:

Q1. Why are we fighting and opposing you?

Q2. What are we calling you to, and what do we want from you?

As for the first question: Why are we fighting and opposing you? The answer is very simple:

(1) Because you attacked us and continue to attack us.

a) You attacked us in Palestine:

(i) Palestine, which has sunk under military occupation for more than 80 years. The British handed over Palestine, with your help and your support, to the Jews, who have occupied it for more than 50 years; years overflowing with oppression, tyranny, crimes, kill-

Carta de bin Laden aos EUA

Documento online: Texto completo da Carta de Osama bin Laden ao povo norte-americano, publicado no jornal The Observer. A carta apareceu inicialmente nos sites em árabe da Internet e desde então tem sido traduzida e circulada entre os muçulmanos ingleses.

<http://www.guardian.co.uk/world/2002/nov/24/theobserver>
Domingo, 24 de novembro de 2002

Em nome de Alah, o Mais Generoso, o Mais Misericordioso,

"Permissão para lutar (contra os infiéis) é dada àqueles (fiéis) contra os quais se luta, porque eles têm sido ofendidos e certamente Alah pode dar-lhes (aos fiéis) a vitória" (Alcorão 22:39)

"Aqueles que crêem, lutam pela causa de Alah, e os que não acreditam, lutam pela causa do Demônio. Portanto, lutem contra os amigos de Satã; até o fraco é de fato um ardil de Satã." (Alcorão 4:76)

Alguns escritores norte-americanos publicaram artigos sob o título "Por que razão estamos lutando?" Esses artigos geraram várias respostas, algumas verdadeiras e baseadas na lei islâmica, e outras não. Aqui queremos mostrar a verdade — tanto como explicação quanto alerta — aguardando assim pela recompensa de Alah, ao buscar ter sucesso e apoio Dele.

Pedindo ajuda a Alah, construímos nossa resposta baseada em duas perguntas direcionadas aos norte-americanos:

Q1. Por que estamos lutando contra vocês ?

Q2. Para o quê estamos chamando vocês, e o quê queremos de vocês ?

Quanto à primeira pergunta: Por que vocês estão lutando contra nós? A resposta é muito simples:

(1) Porque vocês nos atacaram e continuam nos atacando.

a) Vocês nos atacaram na Palestina:

(i) A Palestina, que foi subjugada por ocupação militar durante mais de 80 anos. Os ingleses entregaram a Palestina, com a ajuda e o suporte de vocês, aos judeus, que a têm dominado por mais de 50 anos; anos que transcorreram com opressão, tirania, crimes,

ing, expulsion, destruction and devastation. The creation and continuation of Israel is one of the greatest crimes, and you are the leaders of its criminals. And of course there is no need to explain and prove the degree of American support for Israel. The creation of Israel is a crime which must be erased. Each and every person whose hands have become polluted in the contribution towards this crime must pay its*price, and pay for it heavily.

(ii) It brings us both laughter and tears to see that you have not yet tired of repeating your fabricated lies that the Jews have a historical right to Palestine, as it was promised to them in the Torah. Anyone who disputes with them on this alleged fact is accused of anti-semitism. This is one of the most fallacious, widely-circulated fabrications in history. The people of Palestine are pure Arabs and original Semites. It is the Muslims who are the inheritors of Moses (peace be upon him) and the inheritors of the real Torah that has not been changed. Muslims believe in all of the Prophets, including Abraham, Moses, Jesus and Muhammad, peace and blessings of Allah be upon them all. If the followers of Moses have been promised a right to Palestine in the Torah, then the Muslims are the most worthy nation of this.

When the Muslims conquered Palestine and drove out the Romans, Palestine and Jerusalem returned to Islaam, the religion of all the Prophets peace be upon them. Therefore, the call to a historical right to Palestine cannot be raised against the Islamic Ummah that believes in all the Prophets of Allah (peace and blessings be upon them) - and we make no distinction between them.

(iii) The blood pouring out of Palestine must be equally revenged. You must know that the Palestinians do not cry alone; their women are not widowed alone; their sons are not orphaned alone.

(b) You attacked us in Somalia; you supported the Russian atrocities against us in Chechnya, the Indian oppression against us in Kashmir, and the Jewish aggression against us in Lebanon.

(c) Under your supervision, consent and orders, the governments of our countries which act as your agents, attack us on a daily basis;

(i) These governments prevent our people from establishing the Islamic Shariah, using violence and lies to do so.

mortes, expulsão, destruição e devastação. A criação e continuidade de Israel é um dos maiores crimes, e vocês são os líderes desses criminosos. É claro que não há necessidade de explicar e provar o grau de apoio dos EUA a Israel. A criação de Israel é um crime que precisa ser apagado. Cada e toda pessoa cujas mãos se sujaram ao contribuir para esse crime deve pagar o seu preço, e pagar pesadamente.

(ii) Causa-nos risada e lágrimas ver que vocês não se cansam de repetir suas mentiras fabricadas, de que os judeus têm um direito histórico pela Palestina, como lhes havia sido prometido no Torá. Quem quer que discorde dessa alegação é acusado de anti-semitismo. Esta é uma das mais falaciosas, e amplamente disseminadas, fabricações da História. O povo da Palestina é constituído de puros árabes, e semitas em sua origem. São os muçulmanos os herdeiros de Moisés (que a paz esteja com ele) e os herdeiros do verdadeiro Torá, o que não foi alterado. Os muçulmanos acreditam em todos os profetas, incluindo Abrão, Moisés, Jesus e Maomé, que a paz e as bênçãos de Alah estejam com todos eles. Se foi prometido no Torá, aos seguidores de Moisés, o direito sobre a Palestina, então os muçulmanos são os seus maiores merecedores.

Quando os muçulmanos conquistaram a Palestina e expulsaram os romanos, a Palestina e Jerusalém voltaram ao Islam, que é a religião de todos os profetas, que a paz esteja com eles. Portanto, a menção de um direito histórico à Palestina não pode ser levantada contra o povo islâmico, que acredita em todos os profetas de Alah (que a paz e as bênçãos estejam com eles) — e nós não fazemos qualquer distinção entre eles.

(iii) O sangue derramado na Palestina deve ser igualmente vingado. Vocês devem saber que os palestinos não choram sozinhos; suas mulheres não são ficaram viúvas sozinhas; seus filhos não se tornaram órfãos isoladamente.

(b) Vocês nos atacaram na Somália; vocês apoiaram as atrocidades dos russos contra nós na Chechena, a opressão da Índia contra nós na Caxemira, e a agressão dos judeus contra nós no Líbano.

(c) Sob a supervisão, o consentimento e as ordens de vocês, os governos de nossos países, que atuam como seus agentes, atacam-nos diariamente;

(i) Esses governos impedem nosso povo de estabelecer a lei islâmica, usando para isso

(ii) These governments give us a taste of humiliation, and places us in a large prison of fear and subdual.

(iii) These governments steal our Ummah's wealth and sell them to you at a paltry price.

(iv) These governments have surrendered to the Jews, and handed them most of Palestine, acknowledging the existence of their state over the dismembered limbs of their own people.

(v) The removal of these governments is an obligation upon us, and a necessary step to free the Ummah, to make the Shariah the supreme law and to regain Palestine. And our fight against these governments is not separate from our fight against you.

(d) You steal our wealth and oil at paltry prices because of your international influence and military threats. This theft is indeed the biggest theft ever witnessed by mankind in the history of the world.

(e) Your forces occupy our countries; you spread your military bases throughout them; you corrupt our lands, and you besiege our sanctities, to protect the security of the Jews and to ensure the continuity of your pillage of our treasures.

(f) You have starved the Muslims of Iraq, where children die every day. It is a wonder that more than 1.5 million Iraqi children have died as a result of your sanctions, and you did not show concern. Yet when 3000 of your people died, the entire world rises and has not yet sat down.

(g) You have supported the Jews in their idea that Jerusalem is their eternal capital, and agreed to move your embassy there. With your help and under your protection, the Israelis are planning to destroy the Al-Aqsa mosque. Under the protection of your weapons, Sharon entered the Al-Aqsa mosque, to pollute it as a preparation to capture and destroy it.

(2) These tragedies and calamities are only a few examples of your oppression and aggression against us. It is commanded by our religion and intellect that the oppressed have a right to return the aggression. Do not await anything from us but Jihad, resistance and revenge. Is it in any way rational to expect that

a violência e mentiras.

(ii) Esses governos dão-nos o sabor da humilhação, e nos colocam em uma grande prisão de medo e subjugação.

(iii) Esses governos roubam nossas riquezas religiosas e vendem-nas para vocês por um preço irrisório.

(iv) Esses governos renderam-se aos judeus, e os levaram além da Palestina, concordando com a existência de seu estado em extensões desmembradas de seu próprio povo.

(v) A remoção desses governos é nossa obrigação, e um passo necessário para a libertação do povo islâmico, para tornar a Sharia (lei islâmica) a lei suprema e para retomar a Palestina. Nossa luta contra esses governos não é diferente da luta contra vocês.

(d) Vocês roubaram nossas riquezas e nosso petróleo a preços irrisórios devido à sua influência internacional e às ameaças militares. Essa rapinagem é de fato o maior roubo jamais perpetrado contra a humanidade na história mundial.

(e) Suas forças ocupam nossos países; vocês espalham suas bases militares através deles; vocês corrompem nossas terras, e vocês sitiaram nossos lugares santos, para proteger a segurança dos judeus e para assegurar a continuidade de sua pilhagem em nossos tesouros.

(f) Vocês têm matado de fome os muçulmanos no Iraque, onde crianças morrem diariamente. É um assombro que mais de 1,5 milhão de crianças iraquianas tenham morrido como resultado de suas sanções, não tendo vocês se preocupado com isso. No entanto, quando 3.000 pessoas do povo de vocês morreram, o mundo inteiro se levantou e ainda não se sentou.

(g) Vocês apoiaram os judeus na idéia de que Jerusalém é a capital eterna deles, e concordaram em mudar a embaixada de vocês para lá. Com a ajuda e proteção de vocês, os israelitas estão planejando destruir a mesquita de Al-Aqsa. Sob a proteção das armas de vocês, Sharon entrou na mesquita de Al-Aqsa, tornando-a impura, como uma preparação para a sua captura e destruição.

(2) Essas tragédias e calamidades são apenas alguns exemplos da opressão e da agressão de vocês contra nós. É consequência de nossa religião e do nosso entendimento o fato de que os oprimidos têm o direito de revidar a agressão. Não esperem nada

after America has attacked us for more than half a century, that we will then leave her to live in security and peace?!!

(3) You may then dispute that all the above does not justify aggression against civilians, for crimes they did not commit and offenses in which they did not partake:

(a) This argument contradicts your continuous repetition that America is the land of freedom, and its leaders in this world. Therefore, the American people are the ones who choose their government by way of their own free will; a choice which stems from their agreement to its policies. Thus the American people have chosen, consented to, and affirmed their support for the Israeli oppression of the Palestinians, the occupation and usurpation of their land, and its continuous killing, torture, punishment and expulsion of the Palestinians. The American people have the ability and choice to refuse the policies of their Government and even to change it if they want.

(b) The American people are the ones who pay the taxes which fund the planes that bomb us in Afghanistan, the tanks that strike and destroy our homes in Palestine, the armies which occupy our lands in the Arabian Gulf, and the fleets which ensure the blockade of Iraq. These tax dollars are given to Israel for it to continue to attack us and penetrate our lands. So the American people are the ones who fund the attacks against us, and they are the ones who oversee the expenditure of these monies in the way they wish, through their elected candidates.

(c) Also the American army is part of the American people. It is this very same people who are shamelessly helping the Jews fight against us.

(d) The American people are the ones who employ both their men and their women in the American Forces which attack us.

(e) This is why the American people cannot be not innocent of all the crimes committed by the Americans and Jews against us.

(f) Allah, the Almighty, legislated the permission and the option to take revenge. Thus, if we are attacked, then we have the right to attack back. Whoever has destroyed our villages and towns, then we have the right to destroy their villages and towns. Whoever has stolen our wealth, then we have the right to destroy their economy. And whoever has killed our civilians, then we have the right to kill theirs.

de nós exceto a Jihad (guerra santa), a resistência e a vingança. Seria racional supor que, depois de os EUA terem nos atacado por mais de meio século, nós os deixássemos viver em paz e segurança ?

(3) Vocês podem achar que tudo o que foi dito acima não justifica a agressão contra os civis, pelos crimes que eles não cometeram e pelas ofensas nas quais eles não tomaram parte.

(a) Esse argumento contradiz a repetição continua que vocês fazem, de que os EUA são a terra da liberdade, e de que os EUA são os líderes mundiais. Assim sendo, é o povo norte-americano que escolhe o seu governo de acordo com a sua livre vontade; uma escolha que resulta da concordância com a política seguida por esse mesmo governo. Assim o povo norte-americano tem escolhido, concordado e afirmado o seu suporte à opressão de Israel contra os palestinos, à ocupação e usurpação da terra deles, e à continua matança, tortura, punição e expulsão dos palestinos. O povo norte-americano tem a capacidade e a opção de recusar as políticas de seu governo e até mesmo de mudá-lo se quiser fazer isso.

(b) O povo norte-americano é quem paga os impostos que viabilizam os planos para bombardear-nos no Afeganistão, os tanques que atingem e destroem nossas casas na Palestina, os exércitos que ocupam nossas terras no Golfo Pérsico, e as frotas que garantem o bloqueio do Iraque. Esses dólares dos impostos são dados a Israel para que ele continue a nos atacar e a invadir nossas terras. Assim, o povo norte-americano é quem sustenta os ataques contra nós, e é quem controla os gastos desse dinheiro da maneira que quiser, através de seus candidatos eleitos.

(c) Da mesma forma, o exército dos EUA é parte do povo norte-americano. E é exatamente esse mesmo povo que está vergonhosamente ajudando os judeus a lutar contra nós.

(d) O povo norte-americano é quem utiliza tanto os seus homens como as suas mulheres nas forças armadas para nos atacar.

(e) Essa é a razão pela qual o povo norte-americano não pode se considerar inocente por todos os crimes cometidos pelos norte-americanos e pelos judeus contra nós.

(f) Alah, o Todo Poderoso, fez as leis que dão a permissão e a opção para a vingança. Assim, se nós formos atacados, então nós temos o direito de atacar de volta. Se alguém destruir nossas povoações e nossas cidades, então temos o direito de destruir as povoações e as cidades dele. Se alguém roubar nossas riquezas, então temos o direito de destruir a economia dele. Se alguém matar nossos civis, então

<p>The American Government and press still refuses to answer the question:</p> <p>Why did they attack us in New York and Washington?</p> <p>If Sharon is a man of peace in the eyes of Bush, then we are also men of peace!!! America does not understand the language of manners and principles, so we are addressing it using the language it understands.</p> <p>Q2. As for the second question that we want to answer: What are we calling you to, and what do we want from you?</p> <p>(1) The first thing that we are calling you to is Islam.</p> <p>(a) The religion of the Unification of God; of freedom from associating partners with Him, and rejection of this; of complete love of Him, the Exalted; of complete submission to His Laws; and of the discarding of all the opinions, orders, theories and religions which contradict with the religion He sent down to His Prophet Muhammad (peace be upon him). Islam is the religion of all the prophets, and makes no distinction between them - peace be upon them all.</p> <p>It is to this religion that we call you; the seal of all the previous religions. It is the religion of Unification of God, sincerity, the best of manners, righteousness, mercy, honour, purity, and piety. It is the religion of showing kindness to others, establishing justice between them, granting them their rights, and defending the oppressed and the persecuted. It is the religion of enjoining the good and forbidding the evil with the hand, tongue and heart. It is the religion of Jihad in the way of Allah so that Allah's Word and religion reign Supreme. And it is the religion of unity and agreement on the obedience to Allah, and total equality between all people, without regarding their colour, sex, or language.</p> <p>(b) It is the religion whose book - the Quran - will remain preserved and unchanged, after the other Divine books and messages have been changed. The Quran is the miracle until the Day of Judgment. Allah has challenged anyone to bring a book like the Quran or even ten verses like it.</p> <p>(2) The second thing we call you to, is to stop your oppression, lies, immorality and debauchery that has spread among you.</p> <p>(a) We call you to be a people of manners, principles, honour, and purity; to reject the immoral acts of</p>	<p>temos o direito de matar os civis deles.</p> <p>O governo dos EUA e a imprensa ainda se recusam a responder a pergunta:</p> <p>Porque eles nos atacam em Nova York e em Washington ?</p> <p>Se Sharon é um homem de paz aos olhos de Bush, então nós também somos homens de paz !!! Os EUA não entendem a linguagem das maneiras e dos princípios, assim nós nos dirigimos a eles usando a linguagem que eles entendem.</p> <p>Q2. Quanto à segunda pergunta que desejamos responder: O que queremos que vocês façam, e o que queremos de vocês ?</p> <p>(1) A primeira coisa que esperamos de vocês é o Islam.</p> <p>(a) A religião da Unificação de Deus; da liberdade de juntar parceiros com Ele, e a rejeição disto; do completo amor por Ele, o Elevado; da completa submissão às Suas Leis; e do abandono de todas as opiniões, ordens, teorias e religiões que conflitem com a religião que Ele enviou ao seu profeta Maomé (que a paz esteja com ele). Islam é a religião de todos os profetas, não fazendo qualquer distinção entre eles — que a paz esteja com todos eles.</p> <p>É para esta religião que nós chamamos vocês; a consolidação de todas as religiões anteriores. É a religião da Unificação de Deus, a sinceridade, a melhor das maneiras, a retidão, perdão, honra, pureza e compaixão. É a religião que mostra a bondade para com os outros, que estabelece a justiça entre eles, garantindo-lhes os seus direitos, e defendendo os oprimidos e os perseguidos. É a religião que conduz ao bem e que proíbe o mal na mão, na língua e no coração. É a religião da Jihad (guerra santa) para o caminho de Alah, de modo que a palavra e a religião de Alah reinam supremas. E é a religião da unidade e da concordância com a obediência a Alah, e da total igualdade entre os povos, sem olhar suas cores, sexos ou linguagens.</p> <p>(b) É a religião cujo livro — o Alcorão — permanece conservado e imutável, depois de outros sagrados livros e mensagens terem sido mudados. O Alcorão é o milagre até o Dia do Julgamento. Alah tem desafiado qualquer um a trazer um livro como o Alcorão ou mesmo dez versos como ele.</p> <p>(2) A segunda coisa que queremos de vocês é que parem com a sua opressão, as suas mentiras, imoralidades e com a depravação que se espalhou entre vocês.</p> <p>(a) Nós conclamamos vocês a serem um povo de</p>
---	---

fornication, homosexuality, intoxicants, gambling's, and trading with interest.

We call you to all of this that you may be freed from that which you have become caught up in; that you may be freed from the deceptive lies that you are a great nation, that your leaders spread amongst you to conceal from you the despicable state to which you have reached.

(b) It is saddening to tell you that you are the worst civilization witnessed by the history of mankind:

(i) You are the nation who, rather than ruling by the Shariah of Allah in its Constitution and Laws, choose to invent your own laws as you will and desire. You separate religion from your policies, contradicting the pure nature which affirms Absolute Authority to the Lord and your Creator. You flee from the embarrassing question posed to you: How is it possible for Allah the Almighty to create His creation, grant them power over all the creatures and land, grant them all the amenities of life, and then deny them that which they are most in need of: knowledge of the laws which govern their lives?

(ii) You are the nation that permits Usury, which has been forbidden by all the religions. Yet you build your economy and investments on Usury. As a result of this, in all its different forms and guises, the Jews have taken control of your economy, through which they have then taken control of your media, and now control all aspects of your life making you their servants and achieving their aims at your expense; precisely what Benjamin Franklin warned you against.

(iii) You are a nation that permits the production, trading and usage of intoxicants. You also permit drugs, and only forbid the trade of them, even though your nation is the largest consumer of them.

(iv) You are a nation that permits acts of immorality, and you consider them to be pillars of personal freedom. You have continued to sink down this abyss from level to level until incest has spread amongst you, in the face of which neither your sense of honour nor your laws object.

boas maneiras, princípios, honra e pureza; a rejeitar os atos imorais de fornicação, homossexualidade, entorpecentes, jogatina, e negociações envolvendo juros.

Nós conclamamos vocês a se livrem de tudo isso que lhes foi imposto e que deixaram vocês amarrados; vocês podem se livrar das enganadoras mentiras de que vocês são uma grande nação, disseminadas pelos seus líderes para esconder o desprezível estado no qual vocês chegaram.

(b) É triste ter que dizer que vocês são a pior civilização que já existiu na história da humanidade:

(i) Vocês são a nação que, ao invés de seguir a lei islâmica de Alah na sua constituição e nas suas leis, escolheram inventar suas próprias leis do jeito que quiseram ou desejaram. Vocês separam a religião de suas políticas, contradizendo a pura natureza que afirma autoridade absoluta ao Senhor e seu Criador. Vocês fogem da embaraçosa pergunta que lhes é colocada: Como é possível para Alah o Todo Poderoso criar a Sua criação, garantir-lhes poder sobre todas as criaturas e terras, garantir-lhes todos os confortos da vida, e então negar-lhes o que mais necessitam: o conhecimento das leis que governam suas vidas ?

(ii) Vocês são a nação que permite a cobrança de juros, que foi proibida em todas as religiões. Ainda assim, vocês constroem a sua economia e os seus investimentos baseados na cobrança de juros. Como consequência, em todas as suas diferentes formas e aparências, os judeus têm assumido o controle da economia de vocês, através da qual eles têm obtido o controle dos seus meios de comunicação, e agora controlam todos os aspectos da vida de vocês, tornando vocês os seus servos e atingindo os objetivos deles às custas de vocês; precisamente contra aquilo que Benjamin Franklin alertou (*).

(iii) Vocês são a nação que permite a produção, o comércio e o uso de tóxicos. Vocês também permitem as drogas, e proíbem apenas o seu comércio, embora sua nação seja a maior consumidora de drogas do mundo.

(iv) Vocês são a nação que permite atos de imoralidade, e vocês vêem nesses atos os pilares da liberdade pessoal. Vocês têm continuado a se afundar nesse abismo passo a passo, até que o incesto acabou por se espalhar entre vocês, e nem seu senso de

Who can forget your President Clinton's immoral acts committed in the official Oval office? After that you did not even bring him to account, other than that he 'made a mistake', after which everything passed with no punishment. Is there a worse kind of event for which your name will go down in history and remembered by nations?

(v) You are a nation that permits gambling in its all forms. The companies practice this as well, resulting in the investments becoming active and the criminals becoming rich.

(vi) You are a nation that exploits women like consumer products or advertising tools calling upon customers to purchase them. You use women to serve passengers, visitors, and strangers to increase your profit margins. You then rant that you support the liberation of women.

(vii) You are a nation that practices the trade of sex in all its forms, directly and indirectly. Giant corporations and establishments are established on this, under the name of art, entertainment, tourism and freedom, and other deceptive names you attribute to it.

(viii) And because of all this, you have been described in history as a nation that spreads diseases that were unknown to man in the past. Go ahead and boast to the nations of man, that you brought them AIDS as a Satanic American Invention.

(ix) You have destroyed nature with your industrial waste and gases more than any other nation in history. Despite this, you refuse to sign the Kyoto agreement so that you can secure the profit of your greedy companies and*industries.

(x) Your law is the law of the rich and wealthy people, who hold sway in their political parties, and fund their election campaigns with their gifts. Behind them stand the Jews, who control your policies, media and economy.

(xi) That which you are singled out for in the history of mankind, is that you have used your force to destroy mankind more than any other nation in history; not to defend principles and values, but to hasten to secure your interests and profits. You who dropped a nuclear bomb on Japan, even though Japan was ready to negotiate an end to the war. How many acts of oppression, tyranny and injustice have you carried out, O callers to

honra nem as suas leis são contra isso.

Quem pode esquecer os atos imorais cometidos pelo seu presidente Clinton no oficial salão Oval? Depois disso vocês nem sequer tomaram satisfação dele, exceto achar que ele "cometeu um engano", depois do que tudo passou sem qualquer punição. Existe algum tipo de acontecimento pior, pelo qual seu nome vai afundar na história, e que será lembrado pelas nações ?

(v) Vocês são a nação que permite a jogatina em todas as suas formas. As empresas também praticam isso, resultando em ativos investimentos e em criminosos se tornando ricos.

(vi) Vocês são a nação que explora as mulheres como produtos de consumo ou como instrumentos de propaganda, para atrair os consumidores às compras. Vocês usam as mulheres para servir passageiros, visitantes, e estrangeiros, aumentando suas margens de lucro. Vocês então alardeiam que aprovam a liberação das mulheres.

(vii) Vocês são a nação que pratica o comércio do sexo em todas as suas formas, direta ou indiretamente. Empresas gigantes e estabelecimentos são construídos com base nisso, sob o nome de arte, entretenimento, turismo e liberdade, e outros nomes enganadores que vocês atribuem.

(viii) Devido a isso, vocês têm sido descritos na história como uma nação que espalha doenças que eram desconhecidas no passado. Vão em frente e gabem-se para as nações de homens, que vocês lhes trouxeram a AIDS como uma invenção satânica dos EUA.

(ix) Vocês têm destruído a Natureza com seus gases e seu lixo industrial mais do que qualquer outra nação na história. A despeito disso, vocês se recusam a assinar o acordo de Kyoto de modo a garantir o lucro de suas insaciáveis empresas e indústrias.

(x) A lei de vocês é a lei das pessoas ricas e afortunadas, que se apóiam firmemente nos partidos políticos, e que financiam suas campanhas eleitorais com seus presentes. Por trás disso estão os judeus, que controlam as políticas de vocês, as comunicações e a economia.

(xi) O que distingue vocês na história da humanidade, é que vocês têm usado sua força para destruir a humanidade mais do

freedom?

(xii) Let us not forget one of your major characteristics: your duality in both manners and values; your hypocrisy in manners and principles. All*manners, principles and values have two scales: one for you and one for the others.

(a) The freedom and democracy that you call to is for yourselves and for white race only; as for the rest of the world, you impose upon them your monstrous, destructive policies and Governments, which you call the 'American friends'. Yet you prevent them from establishing democracies. When the Islamic party in Algeria wanted to practice democracy and they won the election, you unleashed your agents in the Algerian army onto them, and to attack them with tanks and guns, to imprison them and torture them - a new lesson from the 'American book of democracy'!!!

(b) Your policy on prohibiting and forcibly removing weapons of mass destruction to ensure world peace: it only applies to those countries which you do not permit to possess such weapons. As for the countries you consent to, such as Israel, then they are allowed to keep and use such weapons to defend their security. Anyone else who you suspect might be manufacturing or keeping these kinds of weapons, you call them criminals and you take military action against them.

(c) You are the last ones to respect the resolutions and policies of International Law, yet you claim to want to selectively punish anyone else who does the same. Israel has for more than 50 years been pushing UN resolutions and rules against the wall with the full support of America.

(d) As for the war criminals which you censure and form criminal courts for - you shamelessly ask that your own are granted immunity!! However, history will not forget the war crimes that you committed against the Muslims and the rest of the world; those you have killed in Japan, Afghanistan, Somalia, Lebanon and Iraq will remain a shame that you will never be able to escape. It will suffice to remind you of your latest war crimes in Afghanistan, in which densely populated innocent civilian villages were destroyed, bombs were dropped on mosques causing

que qualquer outra nação na história; não defendendo princípios e valores, mas apressando-se para garantir os seus interesses e os seus lucros. Vocês que jogaram uma bomba nuclear no Japão, muito embora o Japão estivesse pronto para negociar um fim para a guerra. Quantos atos de opressão, tirania e injustiça vocês já executaram, oh conclamadores da liberdade ?

(xii) Não esqueçamos uma das suas maiores características: a dualidade de vocês tanto no comportamento como nos valores; a hipocrisia de vocês em maneiras e princípios. Todas as maneiras, princípios e valores têm duas escalas: uma para vocês e uma para os outros.

(a) A liberdade e a democracia que vocês conclamam é só para vocês mesmos e apenas para a raça branca; para o resto do mundo, vocês impõem suas políticas e seus governos monstruosos e destrutivos, chamados por vocês de "amigos dos EUA". Mesmo assim, vocês os impedem de estabelecer democracias. Quando o partido islâmico na Argélia, querendo praticar a democracia, ganhou as eleições, vocês lançaram seus agentes, junto com o exército da Argélia, contra eles, e atacaram-nos com tanques e fuzis, aprisionando e torturando-os — uma nova lição do "livro norte-americano da democracia" !!!

(b) A política de vocês sobre proibir e impor a eliminação das armas de destruição de massa para assegurar a paz: somente se aplica àqueles países aos quais vocês não permitem a posse de tais armas. Para os países que vocês concordam, como Israel, então é-lhes permitido manter e usar tais armas para defender a segurança deles. Qualquer outro que vocês suspeitem que possa estar fabricando ou mantendo esses tipos de armas, vocês o tacham de criminoso e executam ações militares contra ele.

(c) Vocês são os últimos a respeitar as resoluções e as políticas das leis internacionais, mas no entanto vocês alardeiam querer punir seletivamente qualquer um que faça o mesmo. Israel, por mais de 50 anos, vem colocando contra a parede as resoluções e as regras da ONU, com o apoio total dos EUA.

(d) Quanto aos criminosos de guerra que vocês censuram e criam tribunais para eles — vocês descaradamente alegam que os seus próprios têm imunidade garantida !! No entanto, a história não esquecerá os crimes de guerra que vocês cometeram contra os muçulmanos e contra o resto do mundo; aqueles que vocês mataram no Japão, Afeganistão, Somália, Líbano e Iraque permanecerão como uma vergonha da qual vocês nunca conseguirão escapar. Bastará lembrar-lhes seus últimos crimes no Afeganistão, onde vilarejos densamente povoados de civis ino-

the roof of the mosque to come crashing down on the heads of the Muslims praying inside. You are the ones who broke the agreement with the Mujahideen when they left Qunduz, bombing them in Jangi fort, and killing more than 1,000 of your prisoners through suffocation and thirst. Allah alone knows how many people have died by torture at the hands of you and your agents. Your planes remain in the Afghan skies, looking for anyone remotely suspicious.

(e) You have claimed to be the vanguards of Human Rights, and your Ministry of Foreign affairs issues annual reports containing statistics of those countries that violate any Human Rights. However, all these things vanished when the Mujahideen hit you, and you then implemented the methods of the same documented governments that you used to curse. In America, you captured thousands the Muslims and Arabs, took them into custody with neither reason, court trial, nor even disclosing their names. You issued newer, harsher laws.

What happens in Guantanamo is a historical embarrassment to America and its values, and it screams into your faces - you hypocrites, "What is the value of your signature on any agreement or treaty?"

(3) What we call you to thirdly is to take an honest stance with yourselves - and I doubt you will do so - to discover that you are a nation without principles or manners, and that the values and principles to you are something which you merely demand from others, not that which you yourself must adhere to.

(4) We also advise you to stop supporting Israel, and to end your support of the Indians in Kashmir, the Russians against the Chechens and to also cease supporting the Manila Government against the Muslims in Southern Philippines.

(5) We also advise you to pack your luggage and get out of our lands. We desire for your goodness, guidance, and righteousness, so do not force us to send you back as cargo in coffins.

(6) Sixthly, we call upon you to end your support of the corrupt leaders in our countries. Do not interfere in our politics and method of education. Leave us alone, or else expect us in New York and Washington.

(7) We also call you to deal with us and interact with us on the basis of mutual interests and benefits, rather than the policies of sub dual, theft and occupation, and not to continue your policy of supporting the Jews because this will result in more disasters for

centes foram destruídos, bombas foram lançadas nas mesquitas fazendo com que os tetos desabassem por cima das cabeças dos muçulmanos que estavam lá dentro rezando. São vocês que romperam os acordos com os Mujahideen (guerreiros da Jihad) quando deixaram Qunduz, bombardeando-os no Forte Jangi, e matando mais de 1.000 prisioneiros seus pela sufocação e pela sede. Somente Alah sabe quantos morreram de tortura nas mãos dos seus agentes. Os seus aviões permanecem nos céus do Afeganistão, procurando por alguém remotamente suspeito.

(e) Vocês se intitulam a vanguarda dos Direitos Humanos, e o escritório de seu ministro do exterior publica relatórios anuais contendo estatísticas dos países que violam os Direitos Humanos. No entanto, tudo isso desaparece quando os Mujahideen atacam vocês, pondo então em prática os mesmos métodos dos países que vocês condenam em seus relatórios. Nos EUA, vocês capturaram milhares de muçulmanos e de árabes, colocaram-nos sob custódia sem qualquer motivo, sem nenhum processo judicial, e nem mesmo mencionaram seus nomes. Vocês promulgaram leis novas e mais duras.

O que ocorre em Guantánamo é um embaraço histórico para os EUA e para os seus valores, e isso grita nas caras de vocês — seus hipócritas, "Qual é o valor da assinatura de vocês em qualquer acordo ou tratado?"

(3) O que queremos de vocês, em terceiro lugar, é que sejam honestos com vocês mesmos — e eu duvido que vocês façam isso — para descobrir que vocês são uma nação sem princípios e sem maneiras, e que os valores e princípios para vocês são algo que vocês simplesmente exigem dos outros, e não aquilo que vocês praticam.

(4) Também alertamos vocês para parar de apoiar Israel, e de parar de apoiar os indianos na Caxemira, os russos contra os chechenos e também parar de apoiar o governo de Manila contra os muçulmanos no sul das Filipinas.

(5) Também aconselhamos vocês a fazer suas malas e sair de nossas terras. Queremos isso para o bem de vocês, para a sua orientação e para a sua honradez, assim não nos obrigue a mandá-los de volta como um carregamento de caixões.

(6) Em sexto lugar, queremos de vocês o fim do suporte aos líderes corruptos de nossos países. Não interfiram em nossas políticas e em nossos métodos educacionais. Deixe-nos em paz, ou então nos aguardem em Nova York e em Washington.

(7) Também esperamos que vocês tratem conosco e interajam com base em interesses e benefícios mútuos, ao invés de usar políticas de subjugação, rou-

<p>you.</p> <p>If you fail to respond to all these conditions, then prepare for fight with the Islamic Nation. The Nation of Monotheism, that puts complete trust on Allah and fears none other than Him. The Nation which is addressed by its Quran with the words: "Do you fear them? Allah has more right that you should fear Him if you are believers. Fight against them so that Allah will punish them by your hands and disgrace them and give you victory over them and heal the breasts of believing people. And remove the anger of their (believers') hearts. Allah accepts the repentance of whom He wills. Allah is All-Knowing, All-Wise." [Quran9:13-1]</p> <p>The Nation of honour and respect:</p> <p>"But honour, power and glory belong to Allah, and to His Messenger (Muhammad-peace be upon him) and to the believers." [Quran 63:8]</p> <p>"So do not become weak (against your enemy), nor be sad, and you will be*superior (in victory) if you are indeed (true) believers" [Quran 3:139]</p> <p>The Nation of Martyrdom; the Nation that desires death more than you desire life:</p> <p>"Think not of those who are killed in the way of Allah as dead. Nay, they are alive with their Lord, and they are being provided for. They rejoice in what Allah has bestowed upon them from His bounty and rejoice for the sake of those who have not yet joined them, but are left behind (not yet martyred) that on them no fear shall come, nor shall they grieve. They rejoice in a grace and a bounty from Allah, and that Allah will not waste the reward of the believers." [Quran 3:169-171]</p> <p>The Nation of victory and success that Allah has promised:</p> <p>"It is He Who has sent His Messenger (Muhammad peace be upon him) with guidance and the religion of truth (Islam), to make it victorious over all other religions even though the Polytheists hate it." [Quran 61:9]</p> <p>"Allah has decreed that 'Verily it is I and My Messengers who shall be victorious.' Verily Allah is All-Powerful, All-Mighty." [Quran 58:21]</p>	<p>bo e ocupação, e que não continuem com sua política de suporte aos judeus porque isto vai resultar em mais desastres para vocês.</p> <p>Se vocês não aceitarem todas essas condições, então preparem-se para guerrear contra a nação islâmica. A nação do monoteísmo, que confia completamente em Alah e não tem medo de ninguém exceto Dele. A nação à qual o Alcorão é destinado com estas palavras: "Porventura os temeis? Sabei que Alah é mais digno de ser temido, se sois fiéis. Combatei-os, Alah os castigará, por intermédio das vossas mãos, aviltá-los-á e vos fará prevalecer sobre eles, e curará os corações de alguns fiéis, e removerá a ira dos seus corações. Alah absolverá quem Lhe aprouver, porque é Sapiente, Prudentíssimo." [Alcorão, 9:13-1]</p> <p>A nação de honra e respeito:</p> <p>"Porém, a potestade só pertence a Alah, ao Seu Mensageiro (Maomé, que a paz esteja com ele) e aos fiéis." [Alcorão 63:8]</p> <p>"Não desanimeis (contra seu inimigo), nem vos aflijais, porque sempre saireis vitoriosos, se fordes (verdadeiros) fiéis." [Alcorão 3:139]</p> <p>A nação do martírio, a nação que deseja a morte mais do que a vida:</p> <p>"E não creiais que aqueles que sucumbiram pela causa de Alah estejam mortos; ao contrário, vivem, agraciados, ao lado do seu Senhor. Estão jubilosos por tudo quanto Alah lhes concedeu da Sua graça, e se regozijam por aqueles que ainda não sucumbiram, porque estes não serão presas do temor, nem se atribularão. Regozijam-se com a mercê e com a graça de Alah, e Alah jamais frustra a recompensa dos fiéis." [Alcorão 3:169-171]</p> <p>A nação da vitória e do sucesso que Alah prometeu:</p> <p>"Foi Ele Quem enviou o Seu Mensageiro (Maomé, que a paz esteja com ele), com a orientação e com a verdadeira religião (Islam), para fazê-las prevalecer sobre toda a religião, ainda que isso desgoste os idólatras." [Alcorão 61:9]</p> <p>"Alah decretou: Venceremos, Eu e os Meus mensageiros. Em verdade, Alah é Poderoso, Fortíssimo." [Alcorão 58:21]</p>
---	--

The Islamic Nation that was able to dismiss and destroy the previous evil Empires like yourself; the Nation that rejects your attacks, wishes to remove your evils, and is prepared to fight you. You are well aware that the Islamic Nation, from the very core of its soul, despises your haughtiness and arrogance.

If the Americans refuse to listen to our advice and the goodness, guidance and righteousness that we call them to, then be aware that you will lose this Crusade Bush began, just like the other previous Crusades in which you were humiliated by the hands of the Mujahideen, fleeing to your home in great silence and disgrace. If the Americans do not respond, then their fate will be that of the Soviets who fled from Afghanistan to deal with their military defeat, political breakup, ideological downfall, and economic bankruptcy.

This is our message to the Americans, as an answer to theirs. Do they now know why we fight them and over which form of ignorance, by the permission of Allah, we shall be victorious?

THE END OF THE LETTER

BENJAMIN FRANKLIN ON THE JEWS

The Christian Party
<http://christianparty.net/benjaminfranklin.htm>

"There is a great danger for the United States of America. That great danger is the Jew. Gentlemen, in whichever land the Jews have settled, they have depressed the moral level and lowered the degree of commercial honesty. They have created a State within a State, and when they are opposed, they attempted to strangle the nation financially as in the case of Portugal and Spain."

"For more than 1700 years they have lamented their sorrowful fate, namely that they were driven out of the motherland; but gentlemen, if the civilized world today should give them back Palestine as their property, they would immediately find pressing reasons for not returning there. Why? Because they are vampires and cannot live on other vampires. They cannot live among themselves. They must live among Chris-

A nação islâmica que conseguiu libertar e destruir o antigo império do mal, como o de vocês; a nação que rejeita os seus ataques, quer remover os seus males, e está preparada para combater vocês. Estejam bem avisados de que a nação islâmica, do fundo de sua alma, despreza a arrogância e a soberba de vocês.

Se os norte-americanos se recusam a ouvir nosso aviso e nossa boa vontade, então fiquem cientes de que vocês vão perder esta cruzada que Bush começou, do mesmo modo que as cruzadas anteriores nas quais vocês foram humilhados pelas mãos dos mujahideen, fugindo para sua casa em grande silêncio e desgraça. Se os norte-americanos não responderem, então seu destino será o dos soviéticos, que fugiram do Afeganistão para cuidar de sua derrota militar, colapso político, ruína ideológica, e falência econômica.

Esta é a nossa mensagem para os norte-americanos, como uma resposta para os seus. Será que agora eles sabem por que nós os combatemos e sobre qual forma de ignorância, pela permissão de Alah, nós seremos vitoriosos ?

FIM DA CARTA

(*) N.T.

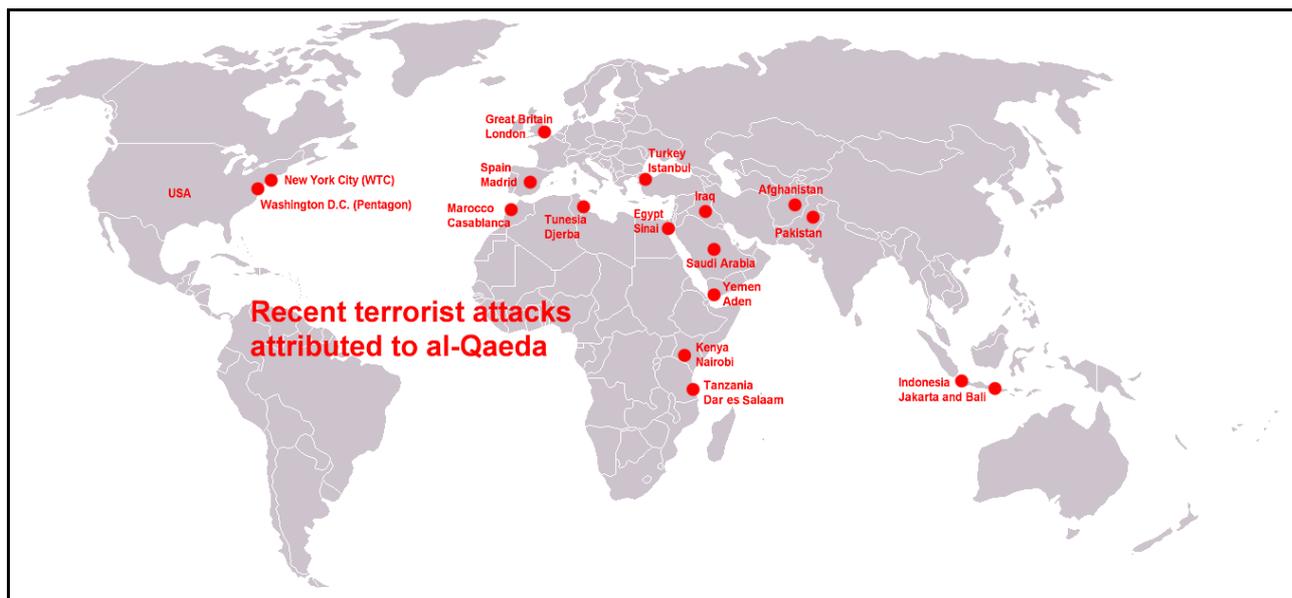
No item Q2-2-b-ii, Osama bin Laden se refere a declarações de Benjamin Franklin sobre os judeus e a Palestina. Embora conhecido como o inventor do pára-raios, Franklin foi também um dos autores da Declaração de Independência dos EUA. Tinha um alto grau na hierarquia maçônica. Por ocasião da elaboração da Constituição, Franklin escreveu, em 1789:

Existe um grande perigo para os EUA. Esse grande perigo é o judeu. Senhores, onde quer que os judeus tenham se estabelecido, eles têm rebaixado o nível moral e diminuído o grau de honestidade no comércio. Eles têm criado um Estado dentro do Estado, e quando alguém se lhes opõe, tentam estrangular financeiramente o país, como no caso de Portugal e da Espanha.

Por mais de 1700 anos eles têm lamentado seu triste destino, especialmente por terem sido expulsos da terra natal; mas, Senhores, se o mundo civilizado hoje tiver que devolver-lhes a Palestina como sua propriedade, eles iriam imediatamente encontrar razões urgentes para não voltar para lá. Por que ? Porque eles são vampiros e não podem viver com outros vampiros. Não podem viver entre eles mesmos. Devem viver entre os cristãos e entre outros

<p>tians and others who do not belong to their race."</p> <p>"If they are not excluded from the United States by the Constitution, within less than a hundred years they will stream into our country in such numbers that they will rule and destroy us, and change our form of government for which Americans have shed their blood and sacrificed life, property and personal freedom. If the Jews are not excluded, within 200 years our children will be working in the fields to feed the Jews, while they remain in the Counting House gleefully rubbing their hands."</p> <p>"I warn you, gentlemen, if you do not exclude the Jew forever, your children`s children will curse you in your grave."</p> <p>"Their ideas are not those of Americans. The leopard cannot change his spots. The Jews are a danger to this land, and if they are allowed to enter, they will imperil its institutions."</p> <p>"They should be excluded by the Constitution."</p>	<p><i>que não façam parte de sua raça.</i></p> <p><i>Se não forem excluídos dos EUA pela Constituição, dentro de menos de cem anos eles se espalharão em nosso país em tal número que acabarão por nos dirigir e nos destruir, e mudar nossa forma de governo pela qual os norte-americanos têm derramado o seu sangue e sacrificado suas vidas, suas propriedades e sua liberdade pessoal. Se os judeus não forem excluídos, dentro de duzentos anos nossos filhos estarão trabalhando nos campos para alimentar os judeus, enquanto que eles permanecerão na tesouraria esfregando suas mãos alegremente.</i></p> <p><i>Eu os alerto, Senhores, que se não excluïrem os judeus para sempre, os filhos de seus filhos vão amaldiçoar vocês em seus túmulos.</i></p> <p><i>As idéias deles não são as dos norte-americanos. O leopardo não pode mudar suas manchas. Os judeus são um perigo para esta terra, e se lhes for permitido entrar, colocarão em perigo as instituições.</i></p> <p><i>Eles precisam ser excluídos pela Constituição.</i></p>
---	--

FOTOS ELUCIDATIVAS NÃO INCLUÍDAS NA CARTA ACIMA



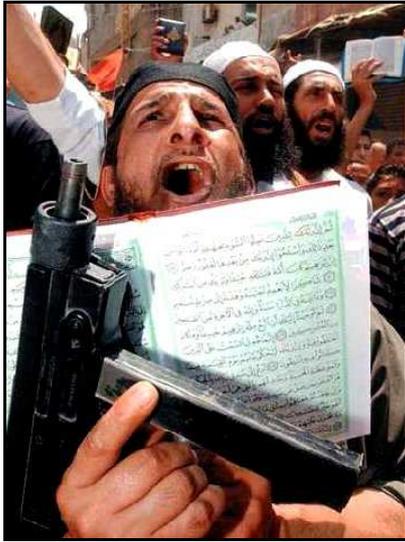
The Economist, July-2008



Mulheres Islâmicas – 2006



Líbano, 20-set-2002



Palestina, 25-mai-2005